

## 日本の祝日

## Ngày lễ ở Nhật Bản

### 日本の祝日

#### Các ngày lễ ở Nhật Bản

ひづけ 日付 Ngày tháng	にほんご 日本語 Tiếng Nhật	ローマ字 Chữ Roman	えいご 英語 Tiếng Anh
1月 1日	元日	Ganjitsu	New Year's Day (Ngày đầu năm mới)
1月の第2月曜日	成人の日	Seijin no hi	Coming of Age Day (Ngày lễ Thành nhân)
2月 11日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	National Foundation Day (Ngày Quốc khánh)
2月 23日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	The Emperor's Birthday (Ngày Sinh nhật Thiên hoàng)
3月 21日*	春分の日*	Shunbun no hi	Vernal Equinox* (Ngày Xuân phân)
4月 29日	昭和の日	Shouwa no hi	Showa Day (Ngày Chiêu Hòa)
5月 3日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	Constitution Memorial Day (Ngày Kỷ niệm Hiến pháp)
5月 4日	みどりの日	Midori no hi	Greenery Day (Ngày Cây Xanh)
5月 5日	子供の日	Kodomo no hi	Children's Day (Ngày Trẻ em)
7月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	Marine Day (Ngày của Biển)
8月 11日	山の日	Yama no hi	Mountain Day (Ngày của Núi)
9月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	Respect-for-the-Aged Day (Ngày Kính lão)
9月 23日*	秋分の日*	Shubun no hi	Autumnal Equinox* (Ngày Thu phân)
10月の第2月曜日	スポーツの日	Sports no hi	Health and Sports Day (Ngày Thể dục Thể thao)
11月 3日	文化の日	Bunka no hi	Culture Day (Ngày Văn hoá)
11月 23日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	Labour Thanksgiving Day (Ngày lễ Tạ ơn người lao động)

\* \*のついた祝日は、年によって日付が変わります。

\*Ngày lễ có dấu (\*) thay đổi tùy theo năm.

### 覚えておくと便利なミニ情報

• あいさつ: 近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。

• 食事のとき: 食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。

### Thông tin hữu ích nên biết

• Chào hỏi: Khi gặp người quen ở gần nhà hay nơi làm việc, bạn nên vừa chào vừa khể cúi đầu. Lời chào hỏi của Nhật sẽ tùy vào khoảng thời gian gặp, buổi sáng là “Ohayo (gozaimasu)”, ban ngày chỉ cần nói “Konnichiwa” và buổi tối là “Konbanwa”.

• Khi ăn uống: Hãy nói “Itadakimasu” khi bắt đầu dùng bữa và “Gochisosama” sau khi ăn xong.

• 日本の家屋: 通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。

• 手洗い(トイレ): 洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にはしゃがんで用を足します。トイレットペーパー以外の物を便器に捨てると詰まりますので注意してください。

• 風呂: 日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに使いましょう。

• チップ: 日本ではチップを渡す習慣はありません。

• レストランやホテルなどでは、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。

• 自治会(町内会)と子供会: 地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会には任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

## ■ ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決められた日時に、決められた場所にだします。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミに出すことができませんので、有料で販売店に引き取ってもらいま

• Nhà ở Nhật Bản: Thông thường, lối đi vào nhà của người Nhật sẽ thấp hơn một bậc so với các phòng trong nhà. Khi vào nhà, bạn hãy cởi giày dép và để ở lối vào. Bạn có thể mang dép lê đi trong nhà nếu có. Trong trường hợp phòng được trải chiếu tatami, bạn hãy cởi dép lê.

• Nhà vệ sinh: Nhà vệ sinh ở Nhật Bản có 2 loại gồm kiểu truyền thống và kiểu phương tây. Nhà vệ sinh truyền thống là kiểu ngồi xổm trên bồn cầu. Để tránh tắc bồn cầu, hãy chú ý không vứt các vật gì khác ngoài giấy vệ sinh vào bồn.

• Phòng tắm: Khi dùng phòng tắm kiểu Nhật, trước tiên bạn hãy tắm rửa cơ thể sạch sẽ ở bên ngoài rồi mới bước vào bồn tắm. Vì nước nóng trong bồn sẽ không được thay mỗi khi có người tắm xong nên hãy giữ sạch sẽ cho những người vào tắm sau.

• Tiền tip: Ở Nhật Bản không có thói quen đưa tiền tip.

• Thường phí dịch vụ sẽ được tính cả trong hóa đơn thanh toán của nhà hàng, khách sạn, v.v.

• Hội tự quản địa phương (Tổ dân phố) và Hội Trẻ em: Là tổ chức được thành lập trong từng khu phố nhằm giúp đỡ lẫn nhau hoặc thân thiết nhau hơn. Việc tham gia các hội này là tự nguyện nhưng khi tham gia, bạn sẽ nhận được thông báo từ chính quyền địa phương và thông tin về các sự kiện diễn ra trong khu vực. Họ cũng sẽ thực hiện những hoạt động như quét dọn vệ sinh, phòng chống tội phạm, phòng chống thiên tai, nhảy Obon và thi thể thao, v.v. Các thông báo thường được thực hiện bằng hình thức "Kairanban" (Truyền nhau đọc), nên khi đọc xong một thông báo nào đó thì phải chuyển cho người khác đọc tiếp theo thứ tự.

## ■ Xử lý rác thải

Rác thải sinh hoạt thường được phân loại theo quy định của chính quyền cấp hạt, bao gồm rác cháy được, rác không cháy được, chai lọ, rác tái chế, v.v. và phải đổ rác vào ngày giờ, vị trí đã được quy định. Các loại rác cỡ lớn hoặc khó xử lý sẽ được xử lý riêng và phải trả phí. 4 loại rác gồm máy điều hòa, ti vi, tủ lạnh, máy giặt được coi là rác cỡ lớn và không thể đem đi vứt, vì vậy bạn cần nhờ cửa hàng bán các

す。  
 ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせるパンフレットなどをもらってください。

mặt hàng này xử lý giúp và trả phí cho họ.  
 Cách phân loại rác và cách đổ rác sẽ do từng địa phương quy định, vì vậy hãy hỏi hàng xóm hoặc liên hệ với tòa thị chính của chính quyền cấp hạt để lấy sách hướng dẫn, v.v.

やく た ことば  
**役に立つ言葉**

Những câu nói hữu ích

日本語 Tiếng Nhật	ローマ字 Chữ Roman	英語 Tiếng Anh
ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	Where do I put out the garbage? (Cho tôi hỏi bãi đổ rác nằm ở đâu ạ?)
ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi wo dasu hi to jikan wo oshiete kudasai.	Please tell me the days and times I can put out garbage. (Làm ơn cho tôi biết ngày đổ rác và giờ đổ rác.)
ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata wo oshiete kudasai.	Please show me how to separate my garbage. (Làm ơn chỉ cho tôi cách đổ rác.)
ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko ni utte imasu ka?	Where can I buy garbage bags? (Tôi có thể mua túi đựng rác ở đâu ạ?)
役所の電話番号は何番ですか？	Yakusho no denwa bango wa nanban desu ka?	What is the Điện thoại number of the city hall? (Cho tôi hỏi số điện thoại của tòa thị chính là số nào?)

■ ペットを飼うとき

◇犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務づけられています。生後91日以上の飼い犬を所有したときは、30日以内に市町村役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者が変更した場合も 30日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません。詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

■ Khi nuôi thú cưng

◇Đăng ký nuôi chó và tiêm phòng cho chó

Khi nuôi chó, bạn bắt buộc phải đăng ký nuôi chó và tiêm phòng bệnh dại cho chó. Nếu nuôi chó từ 91 ngày tuổi trở lên sau khi sinh, bạn phải thực hiện đăng ký nuôi chó trong vòng 30 ngày tại tòa thị chính của chính quyền cấp hạt. Ngoài ra, trong trường hợp chó chết hoặc thay đổi chỗ ở, thay đổi chủ sở hữu chó, bạn cũng phải đi đăng ký trong vòng 30 ngày. Sau khi đăng ký, bạn sẽ được cấp “Kansatsu” (Thẻ cho phép) và hãy đeo thẻ đó vào cổ chó của mình. Xin đừng quên đi tiêm phòng bệnh dại cho chó mỗi năm một lần.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ với tòa thị chính của chính quyền cấp hạt.

◇犬や猫が飼えなくなったとき・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだときは、最寄の清掃事務所又はペット霊園に相談してください。

・動物愛護センター

富里市御料709-1

電話: 0476-93-5711

・動物愛護センター(東葛飾支所)

柏市高柳1018-6

電話: 04-7191-0050

◇その他

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。

■ 物を買ったり、サービスを受けて、  
トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

◇千葉県消費者センター

電話: 047-434-0999

相談時間: 月曜日～金曜日(祝祭日を除く)

午前9:00～午後4:30

土曜日 午前9:00～午後4:00

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

・国民生活センター

[http://www.kokusen.go.jp/ncac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html)

(英語)

◇Khi không còn nuôi chó mèo/ Khi chó mèo chết

Khi bạn gặp khó khăn trong việc tiếp tục nuôi chó mèo, hãy cố gắng tìm người chủ mới cho chúng. Nếu không thể tìm được chủ mới, hãy liên hệ với Trung tâm Y tế địa phương hoặc Trung tâm bảo vệ động vật để được tư vấn. Khi thú cưng chết, hãy liên hệ với Văn phòng vệ sinh gần nhất hoặc Nghĩa trang dành cho thú cưng.

・Trung tâm bảo vệ động vật

709-1 Goryo, Tomisato-shi

Điện thoại: 0476-93-5711

・Trung tâm bảo vệ động vật (Chi nhánh Higashi-katsushika)

1018-6 Takayanagi, Kashiwa-shi

Điện thoại: 04-7191-0050

◇Nội dung khác

Sẽ có những khu chung cư cấm nuôi thú cưng. Khi đó, nếu muốn nuôi thú cưng, bạn hãy xác nhận trước trong hợp đồng thuê nhà.

■ Gặp sự cố khi mua hàng hóa hoặc dịch vụ

Tại quầy tư vấn dành cho người tiêu dùng, bạn có thể nhận được tư vấn liên quan đến đời sống tiêu dùng như chất lượng các sản phẩm thường dùng và các dịch vụ, v.v. cách thức bán hàng gây phương hại đến bạn hoặc các sự cố về hợp đồng.

◇Trung tâm dịch vụ người tiêu dùng tỉnh Chiba

Điện thoại: 047-434-0999

Giờ làm việc: Thứ Hai – thứ Sáu (trừ ngày lễ)

Từ 9:00 am - 4:30 pm

Thứ Bảy từ 9:00 am – 4:00 pm

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

・Trung tâm Người tiêu dùng quốc gia Nhật Bản

[http://www.kokusen.go.jp/ncac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html)

(Tiếng Anh)

しちょうそんしょうひせいかつ  
市町村消費生活センター

Trung tâm đời sống tiêu dùng của chính quyền cấp hạt

ちいき 地域 Khu vực	でんわ 電話 Điện thoại	そうだんじかん 相談時間 Giờ làm việc
ちば 千葉 (Chiba)	043-207-3000	9:00 am - 4:30 pm (làm việc vào cả thứ Bảy, chỉ qua điện thoại)
ならしの 習志野 (Narashino)	047-451-6999	9:30 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 2)
やちよ 八千代 (Yachiyo)	047-485-0559	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
いちかわ 市川 (Ichikawa)	047-320-0666	10:00 am - 4:00 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 2 và tuần 4, chỉ qua điện thoại)
ふなばし 船橋 (Funabashi)	047-423-3006	9:00 am - 4:00 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 2 và tuần 4)
うらやす 浦安 (Urayasu)	047-390-0030	10:00 am - 4:00 pm
まつど 松戸 (Matsudo)	047-365-6565	8:30 am - 4:00 pm
なかれやま 流山 (Nagareyama)	04-7158-0999	9:00 am - 4:30 pm
かまがや 鎌ヶ谷 (Kamagaya)	047-445-1141	10:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
のだ 野田 (Noda)	04-7123-1084	10:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
かしわ 柏 (Kashiwa)	04-7164-4100	9:00 am - 4:30 pm (Thứ Hai – Thứ Sáu) 9:00 am - 4:30 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 3, chỉ qua điện thoại)
あびこ 我孫子 (Abiko)	04-7185-0999	10:00 am - 5:30 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 2 và tuần 4)
なりた 成田 (Narita)	0476-23-1161	9:30 am - 4:30 pm
さくら 佐倉 (Sakura)	043-483-4999	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 3)
よつかいどう 四街道 (Yotsukaido)	043-422-2155	9:00 am - 4:00 pm (làm việc vào cả thứ Bảy tuần 1 và tuần 3, chỉ qua điện thoại)
やちまた 八街 (Yachimata)	043-443-9299	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
いんざい 印西 (Inzai)	0476-42-3306	9:30 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:30 pm
しろい 白井 (Shiroi)	047-492-1111 (3294)	10:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
とみさと 富里 (Tomisato)	0476-93-5348	9:30 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
かとり 香取 (Katori)	0478-50-1300	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
ちょうし 銚子 (Choshi)	0479-24-8194	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
あさひ 旭 (Asahi)	0479-62-8019	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
そうさ 匝瑳 (Sosa)	0479-74-7007	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm (Thứ Hai, thứ Ba, thứ Năm, thứ Sáu)
とうがね 東金 (Togane)	0475-50-1238	10:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 3:00 pm
さんむ 山武 (Sanmu)	0475-82-8453	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:30 pm
おおあみしらさと 大網白里 (Oamishirasato)	0475-70-0344	10:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm (Thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư, thứ Sáu)

ちいき 地域 Khu vực	でんわ 電話 Điện thoại	そうだんじかん 相談時間 Giờ làm việc
もぼら 茂原 (Mobara)	0475-20-1101	9:30 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
きさちづ 木更津 (Kisarazu)	0438-20-2234	10:00 am - 4:00 pm
きみつ 君津 (Kimitsu)	0439-56-1529	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 3:00 pm (Thứ Hai, thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu)
そでがうら 袖ヶ浦 (Sodegaura)	0438-62-3134	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 4:00 pm
いちはら 市原 (Ichihara)	0436-21-0999	9:00 am - 12:00 am, 1:00 pm - 3:30 pm

\*相談は日本語です。  
 営業日は通常月曜日から金曜日です。施設が追加の曜日に営業している場合は、「相談時間」欄に記載されています。

\* Tư vấn bằng tiếng Nhật.  
 Ngày làm việc thường là từ thứ Hai đến thứ Sáu. Những cơ sở có làm việc thêm vào ngày khác đã ghi rõ ở cột “Giờ làm việc”.

**銀行で口座を開設するとき**  
 口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。同時に、キャッシュカードをつくと、ATM(現金自動預払機)やCD(現金自動払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。帰国するときは、解約しましょう。

**■ Khi mở tài khoản tại ngân hàng**  
 Để đăng ký mở tài khoản ngân hàng, cần phải có giấy tờ xác nhận nhân thân như Hộ chiếu hoặc Thẻ cư trú, con dấu cá nhân hoặc chữ ký, Thẻ nhân viên hoặc Thẻ học sinh. Đồng thời, nếu làm thẻ rút tiền, bạn có thể nộp tiền, rút tiền, chuyển khoản, kiểm tra số dư tại cây ATM (máy nộp và rút tiền mặt tự động) hoặc CD (máy rút tiền mặt tự động) - một hình thức vô cùng tiện lợi.  
 Hãy nhớ hủy tài khoản ngân hàng trước khi về nước.

**公共料金の支払い**  
 電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやレジットカードでも支払えます。

**■ Thanh toán chi phí sinh hoạt**  
 Cần phải thanh toán các loại hóa đơn tiền điện, tiền gas, tiền nước máy, tiền điện thoại, phí truyền hình NHK, v.v. cho các công ty tương ứng trước ngày quy định hàng tháng. Những người có tài khoản tiền gửi thông thường tại các tổ chức tài chính như ngân hàng, v.v. sẽ rất tiện lợi khi sử dụng dịch vụ chuyển khoản để tự động thanh toán các loại hóa đơn vào hạn nộp.  
 Tại các cửa hàng tiện lợi, ngoài trả bằng tiền mặt, bạn cũng có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng.

**新聞**  
 日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてくれます。何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

**■ Báo**  
 Ở Nhật Bản, nếu đăng ký với đại lý bán báo gần nhà, hàng ngày bạn sẽ được phát báo vào buổi sáng và chiều tối.  
 Vì có rất nhiều loại báo viết bằng tiếng nước ngoài nên hãy liên hệ hỏi các đại lý bán báo gần nhà.

## ■ テレビ・ラジオ

### ◇テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会（NHK）との受信契約が必要です。

NHK は公共の放送局です。受信料は 2 か月ごとに支払うことになっています。6 か月分、12 か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。

多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TV の多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。

大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK（1 チャンネル）、衛星放送TV の副音声で、英語の放送を聞くことができます。

### ◇ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで外国語による放送を聞くことができます。

NHK ラジオ第2: AM 693kHz

Tokyo AM 810

Inter FM: FM 89.7MHz

毎日24時間英語を中心に放送。スポットインフォメーション等を北京語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語で放送。

## ■ Tivi / Đài

### ◇Tivi

Nếu trong nhà hoặc căn hộ có lắp đặt Tivi, bạn cần ký hợp đồng xem truyền hình với Nippon Hoso Kyokai (NHK). NHK là Đài phát thanh truyền hình công cộng của Nhật Bản. Phí truyền hình được thanh toán hai tháng một lần. Bạn cũng có thể thanh toán trước theo gói 6 tháng, 12 tháng. Hình thức thanh toán gồm chuyển khoản qua ngân hàng, thẻ tín dụng hoặc thanh toán bằng Phiếu chuyển khoản.

Có rất nhiều chương trình bao gồm cả phim và bản tin của nước ngoài được phát sóng bằng ngôn ngữ gốc và tiếng Nhật. Bạn có thể chuyển đổi giữa ngôn ngữ gốc và tiếng Nhật bằng chức năng lồng tiếng.

Khi nhận được cảnh báo về sóng thần quy mô lớn hoặc cảnh báo sớm về động đất, bạn có thể nghe bản tin bằng tiếng Anh trên NHK (kênh 1), kênh âm thanh phụ trợ của truyền hình vệ tinh.

### ◇Đài

Tuy ở tỉnh Chiba có rất nhiều Đài phát thanh nhưng do dải tần số của đài ở Nhật Bản khác với của các nước khác, không thể sử dụng được đài của nước ngoài nên phải sử dụng loại đài do Nhật Bản sản xuất. Tuy nhiên, bạn có thể nghe phát thanh bằng tiếng nước ngoài tại Đài phát thanh sau đây.

Đài phát thanh NHK 2: AM 693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

AFN chủ yếu phát sóng bằng tiếng Anh 24 giờ mỗi ngày. Các thông tin nổi bật sẽ được phát bằng tiếng Bắc Kinh, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha.

としょかん  
■ 図書館

■ Thư viện  
千葉県にある主な図書館  
Thư viện lớn ở tỉnh Chiba

	なまえ 名前 Tên	えいご 英語 Tiếng Anh	じゅうしょ であんわ 住所・電話 Địa chỉ và Số điện thoại
1	千葉県立中央図書館	Chiba Prefectural Library	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	千葉県立西部図書館	Chiba Prefectural West Library	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	千葉県立東部図書館	Chiba Prefectural East Library	Asahi-shi ha no 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館	Chiba City Central Library	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980
5	千葉市みやこ図書館	Chiba City Miyako Library	Chiba-shi Chuo-ku Miyako-cho 3-11-3 043-233-8333
6	習志野市立新習志野図書館	Narashino City Shin Narashino Library	Narashino-shi Akitsu 3-6-3 047-453-3399
7	市川市中央図書館	Ichikawa City Central Library	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
8	船橋市中央図書館	Funabashi City Central Library	Funabashi-shi Honcho 4-38-28 047-460-1311
9	船橋市西図書館	Funabashi City West Library	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
10	船橋市北図書館	Funabashi City North Library	Funabashi-shi Futawa Higashi 5-26-1 047-448-4899
11	浦安市立中央図書館	Urayasu Central Public Library	Urayasu-shi Nekozone 1-2-1 047-352-4646
12	我孫子市民図書館	Abiko City Library	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 04-7184-1110
13	百井市立図書館	Shiroi Public Library	Shiroi-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
14	成田市立図書館	Narita Public Library	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
15	佐倉市立志津図書館	Sakura Shizu Public Library	Sakura-shi Nishi Shizu 4-1-2 043-488-0906
16	佐倉市立佐倉南図書館	Sakura South Public Library	Sakura-shi Sannou 2-37-13 043-483-3000
17	八街市立図書館	Yachimata Public Library	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946



	なまえ 名前 Tên	えいご 英語 Tiếng Anh	じゅうしょ であわ 住所・電話 Địa chỉ và Số điện thoại
18	いんざいしりつおおもりとしよかん 印西市立大森図書館	Inzai Omori Public Library	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
19	とみさとしりつとななえとしよかん 富里市立図書館	Tomisato Public Library	Tomisato-shi Nanae 653 -1 0476-90-4646
20	よこしばひかりちようりつとしよかん 横芝光町立図書館	Yokoshibahikari Public Library	Yokoshiba-Hikari-machi Miyagawa 11917 0479-84-3311
21	そでがうらしりつちゆうおうとしよかん 袖ヶ浦市立中央図書館	Sodegaura Public Library	Sodegaura-shi Sakado-Ichiba 1393-2 0438-63-4646
22	いちはらしりつちゆうおうとしよかん 市原市立中央図書館	Ichihara Municipal Central Library	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946

ちばけん けんりつとしよかん かん しちようそんりつとしよかん  
千葉県には県立図書館が3館、市町村立図書館が  
74館の、合計77館の公立図書館があり、千葉県に  
住んでいる人は誰でも利用できます。

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>  
図書館カードの申込みには運転免許証、会社  
身分証明書、在留カードなど住所を確認できるもの  
が必要です。

### ■ 観光

ちばけん では、「まるごとeちば」サイトで、おすすめ  
スポットやイベントなどの情報を提供しています。ま  
た、全国の観光サイトや交通機関の情報なども見る  
ことができ、便利です。

<http://maruchiba.jp/>

Tỉnh Chiba có tất cả 77 thư viện công, gồm 3 thư viện công  
của tỉnh, 74 thư viện công của chính quyền cấp hạt. Tất cả  
những người đang sinh sống ở tỉnh Chiba đều có thể sử  
dụng những thư viện này.

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

Để làm thẻ thư viện, bạn cần mang theo giấy tờ có thể xác  
nhận địa chỉ cư trú như Giấy phép lái xe, Giấy xác nhận  
nhân thân do công ty cấp, Thẻ cư trú, v.v.

### ■ Du lịch

Trang web “Marugoto E-chiba” (tiếng Anh: CHIBA, JAPAN  
TRAVEL GUIDE) của tỉnh Chiba có cung cấp thông tin về các  
địa danh nên tới du lịch và các sự kiện trong tỉnh. Đây là một  
trang web vô cùng hữu ích khi đăng tải thông tin về các trang  
web du lịch và về phương tiện giao thông trên toàn nước  
Nhật.

<https://www.visitchiba.jp>